

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES

### HORARIO DE MISAS

#### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

#### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE  
5:00 PM ENGLISH

#### WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:30 PM - TUESDAY

#### PRIMER VIERNES/FIRST FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

#### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT

**FIRST FRI—4:00—6:00 PM**

NO APPOINTMENT REQUIRED



**REV. STEVEN CORREZ**

ADMINISTRATOR

**REV. KIET A. TA**

IN RESIDENCE

**DEACON LOUIE GALLARDO**

**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**

DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**

PARISH DIRECTOR

DIRECTOR CATECHETICAL MINISTRIES

**ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA**

COORDINADOR FORMACIÓN DE LA FE

COORDINATOR FAITH FORMATION

**MEL MORALLOS**

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**

**DAVID ESPINOSA**

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**

DEAF MINISTRY

**ADRIANA CONTRERAS**

**MANNY RODRIGUEZ**

**CONSUELO SÁNCHEZ**

PARISH OFFICE

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**

**JULY / JULIO 11 & 12, 2015**  
**FIFTEENTH SUNDAY OF ORDINARY TIME**  
**DECIMOQUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

## ALL DAY RETREAT SUCCESSFUL!



**¡RETIRO DE TODO EL DÍA TODO UN EXITO!**

**PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA**  
**MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.**  
**FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.**  
**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG**  
**2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169**

**MASS INTENTIONS****INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, July 11, 2015**

5:00 p.m. Tristan Tabanas

7:00 p.m. Saul y Benigna Gonzalez-Intentions

**Sunday/domingo, July 12, 2015**

8:30 a.m. †Anthony Riola

10:30 a.m. Mitzy Garrido—Intentions

12:30 a.m. †Oscar Moreno

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

**Monday/lunes, July 13, 2015**

8:00 a.m. Maurilio Cisneros Jr.—Health

**Tuesday/martes, July 14, 2015**

5:30 p.m. †Josephine Duenas

**Wednesday/miércoles, July 15, 2015**

8:00 a.m. †Joseph Huy Nguyen

†Dominic Tu Nguyen

**Friday/viernes, July 17, 2015**

8:00 a.m. †Maria Rea

Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions  
Para intenciones de la Misa llame:  
714-444-1500

**LAST WEEK'S COLLECTION****COLECTA DE LA SEMANA PASADA****July 4 & 5, 2015****\$7,264.00****EFT WEEKLY AVERAGE APRIL****\$2,780.00****2nd Collection Universal Church****\$2,205.00****Thank you! ¡GRACIAS!****GIVE ELECTRONICALLY****Electronic Giving**

***Open your heart without Opening  
your checkbook***

Electronic Giving is the term used to describe automatic methods for making contributions on a regular basis without the need to write checks, carry cash or prepare envelopes. Although Direct Debit Giving is the original and most popular form of electronic giving, the term is now widely used to describe Credit & Debit Card Giving and Online Giving as well.

**How do I enroll?**

Go to our Parish website [WWW.COSCP.ORG](http://WWW.COSCP.ORG)  
Then Select **CONTRIBUTE** and click on  
**CONTRIBUTE ON LINE** and complete the Online  
Donation Form.

**DÉ ELECTRÓNICAMENTE****CONTRIBUCIONES ELECTRÓNICAS*****Abran su corazón******sin abrir su Chequera***

*Contribuciones Electrónicas es el término usado para describir métodos automáticos para hacer donaciones de manera regular sin la necesidad de escribir cheques, llevar consigo efectivo o preparar sobres. No obstante Contribuciones de Debito Directo es el término original y más extensamente usado para contribuir electrónicamente, también se usa para describir las contribuciones de tarjeta de crédito y débito y contribuciones en línea.*

***¿Cómo Me matriculo?***

***Vaya a nuestro sitio en la Red Mundial al  
[WWW.COSCP.ORG](http://WWW.COSCP.ORG) y oprime la opción  
CONTRIBUTE y selección CONTRIBUTE  
ONLINE y llene la forma de donaciones.***

**MENSAJE DEL ADMINISTRADOR**

***Él les ordenó a ellos que no llevaran nada para el camino, solo un bastón para caminar-ni comida, ni alforja, ni dinero en el cinturón.***



*Parecería increíble que alguien haga un viaje a un lugar lejano sin llevar consigo las comodidades de su hogar. En la sociedad actual cuando es tan fácil comprar cosas en la tienda, la orden de Jesús no sería tan difícil. Sin embargo, lo que Jesús realmente ordeno a sus apóstoles y para todos nosotros no fue que viajaran ligeros, pero que viajaran con fe.*

*¿Cuántas veces en nuestras vidas Nuestro Señor nos ha invitado a confiar en Él especialmente cuando el viaje nos lleva a lugares desconocidos? ¿Qué fácil es para nosotros confiarnos en la seguridad de las cosas que traemos con nosotros, porque son nuestras comodidades de casa?*

*Jesús nos invita a no llevar nada; a viajar liviano... ¿cuáles son las cosas en nuestras vidas que todavía necesitamos desempacar de nuestro viaje con el fin de caminar con fe? Cuídense y Dios les bendiga, Fr. Steve Correz*

**ADMINISTRATOR'S MESSAGE**

***“He instructed them to take nothing for the journey but a walking stick— no food, no sack, no money in their belts.”***

It would seem to be unbelievable for someone to make a journey to a distant location without bring along their comforts from their home. In today's society when it is so easy to buy things at the store, Jesus' command would not be as difficult. However, what Jesus' real command to His Apostles and to all of us is not able traveling light, but to journey with faith. How many times in our lives has our Lord invited us to trust in Him especially when the journey takes us to new and unknown places? How easy is it for us to rely on the security of the things that we bring with us, because they are our comforts from home?

Jesus invites take nothing; to travel light...what are the things in our lives that we still need to unpack from our journey in order to walk in faith? Take care and God bless,  
Fr. Steve Correz

**SCHOOL OF OUR LADY**

**School of Our Lady, located in Santa Ana, is presently accepting applications for students in grades TK – 8<sup>th</sup>.**

Our school offers an advanced, competent and well-rounded curriculum which includes daily prayer, weekly mass, I-pads for grades 4<sup>th</sup> – 8<sup>th</sup>, Academic Decathlon, and a band program for grades 4<sup>th</sup> – 6<sup>th</sup>. These are just a few of our many great programs/ extra-curricular activities.

We also offer TK (Transitional Kindergarten) which is the first year of a two-year kindergarten program that uses a modified kindergarten curriculum that is age and developmentally appropriate. Students must be 4 years old by September 1<sup>st</sup> in order to enter our full day program.

All Kindergarten students must be 5 years old by September 1<sup>st</sup>.

If you would like further information regarding our school, please call the school office at (714)545-8185. Our office summer hours are Tuesday – Thursday 8:00 a.m. – 1:00 p.m.

**SCHOOL OF OUR LADY SCHOOL**

**School of Our Lady esta, ubicada en Santa Ana, está actualmente aceptando solicitudes para los estudiantes en los grados TK – 8 grado.**

*Nuestra escuela ofrece un plan de estudios avanzado, competente y incluye oración diaria, misa semanal, I-pads para los grados cuarto a octavo, Decatlón Académico, y un programa de banda para los grados de cuarto a sexto. Estos son sólo algunos de los muchos programas / actividades extracurriculares.*

*También ofrecemos TK (Transición al Kinder), que es el primer año de un programa de dos años de kinder que utiliza un plan de estudios de kinder modificado que es la edad y el desarrollo apropiado. Los estudiantes deben tener 4 años de edad para el 01 de septiembre con el fin de entrar en nuestro programa de día completo.*

*Todos los estudiantes de kindergarten deben tener 5 años para el 1 de septiembre.*

*Si desea más información sobre nuestra escuela, por favor llame a la oficina de la escuela al (714) 545-8185. Nuestro horario de oficina de verano serán Martes - Jueves de 8:00 am - 1:00 pm*

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

### ENVIADO POR DIOS

*En la época de Amós la vocación de profeta había adquirido una posición muy formal en Israel. Originalmente los profetas habían surgido como los portavoces de Dios cuando Israel ya no se veía guiado por las figuras religioso-civiles a quienes conocemos como los "Jueces", sino por los Reyes. Al correr del tiempo la monarquía de Israel se había apropiado los oficios de sacerdote y de profeta, estableciéndolos como órdenes, y reservándose el derecho de nombrar profetas oficiales para la corte real. Entonces, como ahora, cuando los que estaban en el poder escogían a los que iban a servirles de "conciencia oficial", a veces las cosas se torcían. Y entonces Dios escogía profetas de donde menos se les esperaba. Así fue como Amós recibió su llamado a profetizar. En el Evangelio del domingo pasado vimos cómo Jesús surgió como el Ungido del Señor aunque venía de un lugar que muchos consideraban poco probable. Y nosotros, cuando continuamos discerniendo nuestro propio llamado bautismal a ser discípulos, podemos estar seguros de que estamos, en las palabras de san Pablo: "destinados [para eso], por decisión del que lo hace todo según su voluntad" (Efesios 1:11).*

Copyright © J. S. Paluch Co.

## PRAYER FOR THE YEAR OF CONSECRATED LIFE

O God, throughout the ages you have called women and men to pursue lives of perfect charity through the evangelical counsels of poverty, chastity, and Obedience. During this year of Consecrated Life, we give thanks for these courageous witnesses of Faith and models of inspiration. Their pursuit of holy lives teaches us to make a more perfect offering of ourselves to you. Continue to enrich your Church by calling forth sons and daughters who, having found the pearl of great price, treasure the Kingdom of Heaven above all things.

Though our Lord Jesus Christ, your Son, who live and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### SENT BY GOD

In Amos' time the vocation of prophet had achieved a very formal status in Israel. The prophets had arisen, originally, to act as God's voice when Israel was no longer led by the spiritual/civil figures known as "judges," but by monarchs. Over time, the monarchy had appropriated the offices of priest and prophet, established them into companies, and reserved the right to appoint courtly prophets. Then, as now, when those in power also got to choose who would act as their official conscience, things sometimes went awry. At such times, God raised up prophets from unlikely places, and this is how Amos received his vocation as prophet. In last week's Gospel we heard how Jesus was raised up as God's anointed from a place many viewed as unlikely. As we continue to discern our own vocation as baptized disciples, we can be assured that we are, in Paul's words, "chosen, destined in accord with the purpose of the One who accomplishes all things according to the intention of his will" (Ephesians 1:11).

Copyright © J. S. Paluch Co.

## ORACIÓN PARA EL AÑO DE LA VIDA CONSECRADA

*Oh Dios, a lo largo de las edades que han llamado mujeres y hombres para perseguir la vida de caridad perfecta a través de los consejos evangélicos de pobreza, castidad y obediencia. Durante este año de la vida consagrada, damos gracias por estos valientes testigos de la fe y los modelos de inspiración. Su búsqueda de vidas santas nos enseña a hacer una oferta más perfecta de nosotros mismos. Siguen enriqueciendo su iglesia llamando a hijos e hijas que, habiendo encontrado la perla de gran precio, tesoro del Reino de los cielos por encima de todas las cosas.*

*Aunque nuestro Señor Jesucristo, tu hijo, que vive y reina contigo en unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, eternamente y para siempre. Amén*

## FAITH FORMATION

Dear parents of children who participated in our faith formation last year, we hope that last year's experience of faith formation was a wonderful for you and your child.



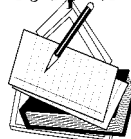
To all families of children who already made their first communion all are welcome to return to continue their faith formation next school year.

Additionally all the families with children who will begin their journey for preparation for their first Holy Communion, we will be accepting registrations for this year during the month of August so please pay attention to the announcements at mass and in the bulletin for more information on the exact times and dates for registration. Enjoy the summer time,

Luis Ramirez  
Parish Director

## FORMACIÓN DE FE

### Inscripción



*Estimados padres de familia en nuestro proceso de formación en la fe, espero que este año de formación de fe haya sido una bonita experiencia para usted y su(s) hijo(s).*

*Para todas las familias con niños que ya hicieron su primera comunión están invitados a regresar para continuar su formación de la fe para el próximo año escolar.*

*Como también a todas las familias con niños quienes iniciarán su preparación para recibir su Primera Comunión, comenzaremos a aceptar inscripciones para el siguiente año en el mes de Agosto. Por favor preste atención especial durante las misas o en el boletín para anuncios con mas información con la fecha y horarios de inscripciones.*

*Disfrute el tiempo de verano,*

Luis Ramirez  
Director de la Parroquia

## SUMMER BIBLE STUDY

### JULY IS BIBLE STUDY TIME!



We will be offering four bible study days for children in grades 2 – 8 during the summer time.

Monday - Thursday, July 20 to July 23 and from July 27 to July 30. All sessions are from 6:30 p.m. to 8:15 p.m.

Registration will begin on Sunday, June 28. There will be limited space. If you have any questions please call the parish office at 714 444-1500.

## ESTUDIO BÍBLICO

### ¡MES DE JULIO ES TIEMPO PARA ESTUDIO BÍBLICO!



Estaremos ofreciendo 8 días de estudio bíblico durante el verano para niños en grados del 2 al 8.

Todas las clases serán de 6:30 p.m. a 8:15 p.m. en Christ Our Savior. Lunes a jueves, 20 de julio al 23 de julio y del 27 de julio al 30 de julio.

Las inscripciones empezarán el domingo, 28 de junio. El cupo será limitado. Si tiene alguna pregunta por favor llame a la oficina parroquial al 714 444-1500.



**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ***La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica***ESPIRITU SANTO manda tu Luz desde el cielo.**

*Padre amoroso del pobre; Don, en tus dones esplendido ; Luz que penetras las almas; Fuente del mayor Consuelo.*

*Ven, dulce huésped del alma, descanso de nuestro esfuerzo, tregua en el duro trabajo, brisa en las horas de fuego, gozo que enjuga las lagrimas y reconforta en los duelos.*

*Entra hasta el fondo del alma, divina Luz y enriquecenos. mira el vacío del hombre si tu le faltas por dentro; mira el poder del pecado cuando no envías tu aliento. Amen*

**FORMACIÓN DE FE****¡¡¡MUCHAS GRACIAS!!!**

*Nuestro agradecimiento especial a todos los Catequistas, ayudantes de Catequistas, a los padres, familiares y a todos los voluntarios que han compartido su fe y su amor con los niños, jóvenes y adultos preparándoles para sus sacramentos.*

*En nombre del equipo parroquial de Christ Our Savior, queremos extender una felicitación a todos los que completaron sus sacramentos de iniciación especialmente aquellos que recibieron el cuerpo de Cristo por primera vez. Esperamos que los niños, jóvenes y adultos y sus familias continúen de cerca su viaje de fe hacia Dios.*

*Especialmente oramos a Dios todo poderoso para que esta experiencia de comunión de todos ellos se repita cada domingo, o en el mejor de los casos cada día.*

*En Cristo nuestro Salvador,  
Luis Ramírez  
Director de Formación de la Fe Parroquial*

**LIFE, JUSTICE & PEACE****CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE****HOLY SPIRIT send your light from heaven.**

Father of the poor; Presenter, of your splendid gifts; Light that penetrates souls; Great source of comfort.

Come, sweet guest of the soul, rest for our effort, truce during hard work, breeze in times of fire, joy that wipes the tears and comforts in affliction.

Divine Light come into the depth of our soul and enrich us. Look at the emptiness of man if you are not inside him; look at the power of sin when you do not send your breath. Amen

**FAITH FORMATION****THANK YOU!!!**

Very special thanks to all the Catechists and aides, teachers, parents, families and all the volunteers who have shared their faith and love in preparing the children, teens, and adults for their Sacraments.

On Behalf of Christ Our Savior Catholic Parish staff, we want to extend our congratulations to all who completed their sacraments of initiation especially those who received the body of Christ for their first time. We hope that the children, teens and adults and their families continue a close journey of faith toward God.

Especialmente we pray to God almighty so these children, teens, and adults' Eucharistic experience can be repeated every Sunday, or in the best of the cases every day.

In Christ our Savior,  
Luis Ramirez  
Director of Parish Faith Formation



## TRADICIONES DE NUESTRA FE

Los evangelios relatan que Jesús envió a los Doce apóstoles y también a otros setenta y dos discípulos (Marcos 6:7; Lucas 10:1) “de dos en dos” a “todos los pueblos y lugares”. De esta manera le preparaban el camino. El libro del Eclesiastés (4:9-12) subraya lo sabio que es andar de dos en dos a fin de ayudarse y protegerse mutuamente. El autor lamenta: “¡Pobre del que está solo, cuando se cae, no tiene quien lo levante!”.

Los cristianos nunca podemos ser cristianos a solas. A Jesús le gustan los grupos. No tenemos el lujo de ser individualistas o autosuficientes. Nuestra misión requiere que vayamos por el mundo de dos en dos, porque donde están dos o tres reunidos en el nombre de Jesús, allí estará él (Mateo 18:20). En el Génesis (7:2) Noé se lleva los animales de dos en dos, así las especies se volverán numerosas comenzando de dos en dos. Jesús envía sus discípulos de dos en dos para que nos amemos y ayudemos los unos a los otros y de esta manera los que vienen después de nosotros, sean tan numerosos como las estrellas del firmamento (Génesis 15:5).

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

## TREASURES FROM TRADITION

Many marriage customs stand in tension with modern American attitudes and values, notably “giving away the bride,” which is no longer in the Catholic liturgy, and reminds us of a time when marriage was a contract between men (the groom and the bride’s father). A Mexican custom, now approved for use in the United States, has a very different message.

An ancient Roman custom called for smashing pieces of gold and silver so that bride and groom could each keep half. This is the origin of today’s Mexican practice of the groom giving thirteen gold coins to the bride, symbolically placing all his worldly goods into her care, and a sign of his unconditional trust. The coins are often given in beautiful gift boxes and are retained as an heirloom. Why thirteen? The standard explanation is that they represent Jesus and the apostles. The priest blesses the coins and pours them into the bride’s cupped hands. Then she entrusts them to the groom, who later pours them back into her hands. This enduring ritual is in such harmony with our tradition’s view of marriage that it is now increasingly performed by English-speaking Hispanic Catholics at weddings in the United States.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

### The Little Ones

YO QUIERO SER UN BOMBERO  
CUANDO SEA GRANDE, PERO ESTOY  
ABIERTO AL GRAN PLAN DE DIOS

I WANT TO BE A FIREMAN  
WHEN I GROW UP, BUT I'M  
OPEN TO GOD'S BIGGER PLAN



Amos answered Amaziah, “I was no prophet, nor have I belonged to a company of prophets; I was a shepherd and a dresser of sycamores. The Lord took me from following the flock, and said to me, Go, prophesy to my people Israel.” Am 7:14-15

©2015 Jim Burrows www.jimborrowartist.com

## SUPPORT OUR ADVERTISERS APOYO DE NUESTROS ANUNCIANTES

Our weekly Bulletin is provided to us free of charge thanks to our advertisers. Your support of our Bulletin Advertisers is greatly appreciated.

If you are interested in advertising your business in our bulletin, please contact J.S. Paluch company’s Parish Services Division directly at: 1-800-231-0805.

**Nuestro boletín semanal se nos dá gracias a nuestro patrocinadores. Se le agradece su apoyo de los patrocinadores del boletín.**

**Si está interesado en anunciar su negocio/servicios en el boletín hable directamente a la compañía de: J.S. Paluch, Servicios Parroquiales al: 1-800-231-0805.**